

# Action

Οδηγίες λειτουργίας  
Operating instructions  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi



GR / EN / DE / FR



**DROMEAS**  
OFFICE FURNITURE



### Ρύθμιση ύψους της έδρας

Για να ρυθμίσετε το ύψος του καθίσματος αναζητήστε τα πτερύγια του μοχλού **A** κάτω και δεξιά από την έδρα του καθίσματος. Ενώ είστε καθισμένοι πιέστε προς τα εμπρός το πτερύγιο για να χαμηλώσετε το ύψος του καθίσματος. Για να υψώσετε το κάθισμα, ανασηκωθείτε και επαναλάβετε την κίνηση.

### Seat height adjustment

For adjustment of the seat height, find the flaps on the handle **A** underneath the right side of the seat. While seated push the flap onwards to lower the seat height. To raise the seat, get up and repeat the above procedure.



### Sitzhöhenverstellung

Um die Sitzhöhe stufenlos zu verstellen, greifen Sie nach dem Flügelgriff **A**, welcher sich unterhalb der rechten Seitendes Sitzes befindet. Betätigen Sie im Sitzen den Griff, in der im Bild dargestellten Drehrichtung, um die Sitzhöhe abzusenken. Zum Anheben der Sitzhöhe entlasten Sie die Sitzfläche und betätigen Sie den Flügelgriff in der selben Richtung.

### Réglage de la hauteur de l'assise du siège

Pour régler la hauteur du siège, cherchez la poignée **A** située au - dessous du côté droit de l'assise du siège. Alors que vous êtes assis appuyez sur la poignée vers l'avant pour abaisser la hauteur du siège. Pour élever le siège, levez-vous et répétez la procédure ci-dessus.



### Ρύθμιση κλίσης της πλάτης

Υπάρχουν έως πέντε διαφορετικές θέσεις ανάκλισης έδρας - πλάτης.

Για να επιλέξετε την επιθυμητή κλίση αναζητήστε το στροφείο **B** κάτω και δεξιά από την έδρα του καθίσματος. Γυρίστε το προς τα εμπρός μία φορά για να ξεκλειδώσει η πλάτη. Ρίξτε το βάρος σας προς τα πίσω, βρείτε τη θέση που σας βολεύει και ξαναγυρίστε το στροφείο **B** προς τα εμπρός, άλλη μία φορά για να κλειδώσει στη θέση που επιθυμείτε.

Έχοντας ξεκλειδωτή την έδρα - πλάτη μπορείτε να αλλάξετε την κλίση με την πίεση του σώματός σας. Η σκληρότητα της ανάκλισης έδρας - πλάτης μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με το βάρος του χρήστη μέσω του στροφείου **C** που βρίσκεται κάτω από την έδρα.



### Tilt adjustment of the backrest

There are up to five different positions for a seat - back reclination. To choose the desired position, find the rotor **B** beneath the seat, at the right side. Turn clockwise once to unlock the backrest. Move your weight backwards; find a convenient position and then turn the rotor **B** clockwise, once again, to lock in the desired position. Having unlocked the seat and the back, you can change the position using the pressure of your body.

The hardness of the tilt of the seat and back can be adjusted depending on the user's weight through the rotor **C** which is located below the seat.

### Neigeverstellung der Rückenlehne

Über einen Synchronmechanismus lässt sich zeitgleich die Neigung der Rückenlehne und der Sitzfläche einstellen, wobei zwischen fünf (5) Rastpositionen gewählt werden kann. Die Neigeverstellung der Synchronmechanik, kann durch Drehen des Handrades **B** im Uhrzeigersinn, welches sich am Hebel der Sitzhöhenverstellung befindet, verriegelt und entriegelt werden. Die gewünschte Position kann durch Anlehnen an die Rückenlehne und Betätigung des Handrades fixiert werden. Um die Rückenlehne freizustellen, lehnen Sie sich kurz gegen die Rückenlehne, nachdem Sie das Drehrad betätigt haben.

Der Rückenlehnengegendruck kann dem Gewicht des Benutzers angepasst werden. Die Einstellung hierzu erfolgt über einen Drehknopf **C** der sich zentral unter der Sitzfläche befindet. Durch drehen gegen den Uhrzeigersinn, wird der Gegendruck erhöht. Eine Drehung im Uhrzeigersinn verringert den Gegendruck der Rückenlehne.

### Réglage de l'inclinaison du dossier

Il y a jusqu'à cinq positions différentes d'inclinaison d'assise - dossier. Pour sélectionner l'inclinaison souhaitée, cherchez le rotor **B** située au-dessous du côté droit de l'assise du siège. Tournez - la vers l'avant une fois pour que le dossier soit déverrouillé. En utilisant votre poids corporel poussez vers l'arrière, trouvez la position qui vous convient et retournez le rotor **B** vers l'avant, encore une fois pour verrouiller le dossier à la position souhaitée. Après avoir déverrouillé l'assise - dossier, vous pouvez changer l'inclinaison en utilisant le poids de votre corps.

La force de rappel de l'inclinaison de l'assise - dossier peut être réglée individuellement en fonction du poids de l'utilisateur à travers le rotor **C** située au-dessous de l'assise du siège.



### Ρύθμιση βάθους έδρας (προαιρετικά)

Στην δεξιά πλευρά του καθίσματος βρίσκεται ένα μικρό κομβίο **D**.

Πιέστε το κομβίο ρύθμισης, ενώ κάθεστε στο κάθισμα και πιέστε προς τα πίσω με την πλάτη σας. Κατόπιν, μετακινήστε τη θέση προς τα εμπρός και απελευθερώστε το κομβίο όταν η θέση φθάσει στο επιθυμητό σημείο.

Η θέση μπορεί να ρυθμιστεί μέχρι 60mm και σταθεροποιείται σε 7 θέσεις.

### Seat Depth Adjustment (optional)

On the right side of the seat, there is a small button **D**. While seated, press this adjusting button and

lean against the backrest. Then move the seat forward against the gas spring pressure and release the button when the seat reaches the desired position. The seat can be adjusted up to 60mm and stabilized at 7 positions .

### Sitztiefenverstellung (optional)

Auf der rechten Seite des Sitzes befindet sich ein Druckknopf zur Einstellung der Sitzflächenposition **D**. Betätigen Sie den Knopf während Sie sitzen und richten Sie die Sitzfläche wunschgemäß aus. Bewegen Sie den Schiebesitz nach vorne bzw. hinten und lassen Sie die Taste erst dann los, wenn die Sitzfläche die gewünschte Position erreicht hat. Der Sitz kann bis zu 60mm eingestellt werden. Es gibt eine Stabilisierungsmöglichkeit in 7 Rastpositionen.

### Réglage de la profondeur de l'assise du siège (en option)

Sur le côté droit du siège il y a un petit bouton **D**. Appuyez sur le bouton de réglage alors que vous êtes assis sur le siège et poussez vers l'arrière avec votre dos. Ensuite, déplacez l'assise vers l'avant et relâchez le bouton lorsque l'assise atteint le point désiré. L'assise peut être réglée par 60mm et il y a la possibilité de stabilisation en 7 positions.



### Ρύθμιση ύψους πλάτης

Για να ρυθμίσετε το ύψος της πλάτης τραβήξτε την προς τα επάνω και αφήστε την στο σημείο που σας εξυπηρετεί. Κλειδώνει σε πέντε σημεία.

Για να την κατεβάσετε στο χαμηλότερο σημείο, τραβήξτε την τέρμα επάνω και πιεστε την χαλαρά προς τα κάτω.

### Backrest height adjustment

To adjust the height of the backrest, pull it up and release it to the position where it is being used. It locks in five positions.

To lower it down, pull all the way up and press loosely down.

### Einstellung der Rückenlehnenhöhe

Um die Höhe der Rückenlehne einzustellen, ziehen Sie sie hoch und lassen Sie sie an der Stelle los, an der sie am bequemsten ist. Sie kann in fünf Positionen Verriegelt werden. Um sie auf dem untersten Punkt zu senken, ziehen Sie sie ganz nach oben und drücken Sie sie locker herunter.

### Réglage de la hauteur du dossier

Pour ajuster la hauteur du dossier, tirez-le vers le haut et relâchez-le jusqu'au point où il est utilisé. Serrures en cinq points.

Pour l'abaisser au point le plus bas, tirez le tout vers le haut et pressez-le légèrement vers le bas.



### Υποστήριξη οσφυϊκών σπονδύλων

Στην πίσω πλευρά της πλάτης του καθίσματος βρίσκεται η ενσωματωμένη στήριξη της οσφυϊκής χώρας.

Για να ενισχύσετε τη στήριξη των οσφυϊκών σπονδύλων την κινείτε άνω και κάτω με τα δυο σας χέρια μέχρι να φτάσει στο επιθυμητό σημείο.

### Support of the lumbar vertebra

The lumbar support is integrated on the backrest of the seat.

To enhance lumbar support, move it up and down with both hands until it reaches the desired point.

### Lumbalstütze

Auf der hinteren Seite der Rückenlehne des Sitzes, befindet sich die integrierte Lumbalstütze.

Um die Lumbalstütze zu verstärken, bewegen Sie sie mit beiden Händen nach oben

### Support des vertèbres lombaires

À l'arrière du dossier se trouve le support lombaire intégré.

Pour améliorer le soutien lombaire, déplacez-le de haut en bas avec les deux mains jusqu'à ce qu'il atteigne le point souhaité.



### Ρύθμιση βραχιόνων (4D)

Το ύψος των βραχιόνων μπορεί να ρυθμιστεί με το κομβίο **E**. Πατώντας το κομβίο **E**, κινήστε πάνω - κάτω το βραχίονα. Ελευθερώστε το κομβίο όταν βρείτε το επιθυμητό ύψος.

Οι βραχιόνες μετακινούνται κατά πλάτος μέσω του μοχλού **F** που υπάρχει στο κάτω μέρος του καθίσματος.

Πιέστε το μοχλό **F** προς τα κάτω ώστε να απασφαλίσει το βραχίονα. Μετακινήστε το βραχίονα μέσα-έξω μέχρι να βρείτε την επιθυμητή θέση και πιέστε το μοχλό **F** προς τα επάνω ώστε να ασφαλίσει πάλι το βραχίονα.

Οι επιφάνειες των βραχιόνων μπορούν να κινηθούν προς τα εμπρός και πίσω πιέζοντας τα προς την επιθυμητή κατεύθυνση. Επίσης μπορούν να περιστραφούν δεξιά και αριστερά, με αυτόματο κούμπωμα στην επιθυμητή θέση.

### Adjustment of the armrest (4D)

The height of the armrests can be adjusted using the **E** button. Pushing the **E** button and move the armrest up or down. When you find the desired height, release the button.

The armrests move widthwise through the lever **F** present at the bottom of the seat. Push lever **F** down to release the armrest. Move the armrest in and out until you find the desired position. Push lever **F** up to lock them again.

The surface of the armrests can be moved forward and backwards by pressing towards the desired direction. The armrest pads can be rotated right and left with automatic locking in the preferred position.

### Verstellung der Armlehnen (4D)

Die Höhe der Armlehnen kann mit dem Knopf **E** eingestellt werden. Durchdrückendes Drücken der Taste **E**, können Sie die Armlehnen nach oben oder unten bewegen. Wenn Sie die gewünschte Höhe gefunden haben, lassen Sie die Taste los.

Die Armlehnen bewegen sich in der Breite durch den Hebel **F**, der sich unter dem Sitz befindet. Drücken Sie den Hebel **F** nach unten, um die Armlehne freizugeben. Bewegen Sie die Armlehne nach drinnen und nach draußen, bis Sie die gewünschte Position erreicht haben. Drücken Sie den Hebel **F** nach oben, um die Armlehne wieder zu verriegeln.

Die Auflagefläche der Armlehnen können nach vorne und nach hinten bewegt werden, indem man diese in der gewünschten Position drückt. Die Armauflagen der Armlehnen können nach rechts und links gedreht werden mit einer automatischen Verriegelung in der gewünschten Stellung.

## Réglage des accoudoirs (4D)

La hauteur des accoudoirs peut être réglée avec le bouton E. En appuyant sur le bouton E déplacez les accoudoirs vers le haut et vers le bas. Relâchez le bouton lorsque vous trouvez la hauteur désirée.

Les accoudoirs se déplacent en largeur via le levier F situé au bas de l'assise.

Poussez le levier F vers le bas pour libérer l'accoudoir. Déplacez l'accoudoir en avant et en arrière jusqu'à ce que vous trouviez la position désirée. Poussez le levier F vers le haut pour verrouiller à nouveau l'accoudoir.

La partie supérieure des accoudoirs peuvent être déplacée vers l'avant et vers l'arrière en les poussant dans la direction souhaitée. Ils peuvent également être tournés vers la droite et vers la gauche avec un un verrouillage automatique dans la position souhaitée.



## Ρύθμιση προσκέφαλου (προαιρετικά)

Πιάστε το προσκέφαλο με τα δύο σας χέρια και πιέστε το προς τα πάνω ή προς τα κάτω ώσπου να βρείτε την επιθυμητή θέση.

## Headrest Adjustment (optional)

Adjust the headrest with both hands and push it up or down until you find the desired position.

## Verstellung der Kopfstütze (optional)

Fassen Sie die Kopfstütze mit beiden Händen und schieben Sie sie nach oben oder unten bis Sie die gewünschte Position erreicht haben.

## Réglage de l'appui-tête (en option)

Saisissez l'appui-tête à deux mains et poussez-le vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que vous trouviez la position souhaitée.

## Συμβουλές Ασφάλειας | Safety Tips | Sicherheitshinweise | Conseils de sécurité

Παρακαλώ σημειώστε ότι το κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για την ενδεδειγμένη εφαρμογή του ως κάθισμα γραφείου τύπου C, σύμφωνα με τους γενικούς όρους ασφαλείας. Ακατάλληλη χρήση, όπως το να στέκεται κανείς πάνω στο κάθισμα μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή τραυματισμό.

**Προσοχή!** Τα εξαρτήματα ρύθμισης ύψους καθισμάτων με αποθήκευση ενέργειας πρέπει να αντικαθίστανται ή να επισκευάζονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Το κάθισμα είναι εξοπλισμένο με ροδάκια γενικής χρήσης με δυνατότητα κύλισης σε μαλακή και σκληρή επιφάνεια.

Please note that the chair may only be used for its intended application as an office chair type C in accordance with general safety conditions. Inappropriate use like standing on seat may cause harm or injury.

**Warning!** Energy storage chair height adjustment parts should only be replaced or repaired by trained personnel.

The chair is equipped with universal castors and can be rolled on soft and hard floors.

Bitte beachten Sie, dass der Stuhl nur für den vorgesehenen Einsatz als Bürostuhl Typ C nach den allgemeinen Sicherheitsbedingungen verwendet werden darf. Unsachgemäße Verwendung, wie z.B. das Stehen auf dem Sitz, kann zu Schädigungen oder Verletzungen führen.

**Warnung!** Teile für die Höhenverstellung von Sitzmöbeln mit Energiespeicherung dürfen nur von geschultem Personal ausgetauscht oder repariert werden.

Der Stuhl ist mit Universalrollen ausgerüstet und ist rollfähig auf weichen und harten Böden.

Veillez noter que le siège ne peut être utilisé que pour son application prévue en tant que siège de bureau de type C, conformément aux conditions générales de sécurité. Une mauvaise utilisation, comme se tenir debout sur le siège, peut causer des dommages ou des blessures.

**Attention!** Les composants de réglage de la hauteur du siège accumulateurs d'énergie ne doivent être remplacés ou réparés que par du personnel qualifié.

Le siège est équipé de roulettes d'usage général capables de rouler sur des sols souples et durs.

## Οδηγίες φροντίδας | Care instructions | Pflegehinweise | Instructions de soins

Ηλεκτρική σκούπα. Απαλός καθαρισμός με υγρό πανάκι ή πλύσιμο με ειδικό σαμπουάν ταπετσαρίας.

Αποφύγετε το οινόπνευμα.

Vacuum regularly. Wipe clean using a damp cloth or shampoo using proprietary upholstery shampoo. Avoid using alcohol.

Staubsauger. Schonende Reinigung mit einem feuchten Tuch oder mit speziellen Polster Shampoo.

Vermeiden Sie Produkte die Alkohol enthalten.

Nettoyage à l'aspirateur. Nettoyage en douceur avec un chiffon humide ou lavage des shampoings d'ameublement



ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ: ΒΙ.ΠΕ ΣΕΡΡΩΝ, Τ.Κ. 62 121, ΣΕΡΡΕΣ | Τ. 23210 99220 | Φ. 23210 99270 | 801 11 96000 (αστική χρέωση)

PLANT: Industrial Area of Serres, 62 121, Serres, Greece | Τ. +30 23210 99220 | Φ. +30 23210 99270

www.dromeas.gr | e-mail: dromeas@dromeas.gr